

В языке любого народа есть группа слов, служащих для обозначения родственных отношений между людьми – это так называемые термины родства. Такие слова составляют один из древнейших лексических пластов и по сложности своей истории занимает особое положение в основном лексическом составе языка [4, с. 97].

Китайская терминология родства, согласно формулировке американского ученого Л. Г. Моргана, состоит из двух противоположных, но в то же время сосуществующих друг с другом составных частей. Первая, более современная, состоит из квалифицирующих терминов. Они четко разграничивают линии и обязаны своим происхождением необходимостью точно определить положение каждого индивида в клане. Вторая часть же более древняя, состоит из классифицирующих терминов, которые охватывают всех прямых и боковых родственников данного поколения [1, с. 8].

Л. Г. Морган доказал, что каждый китайский термин родства состоит из нескольких наслоенных друг на друга знаков, характеризующих положение лица, которое они обозначают, в клане [1, с. 9].

Термины родства понимаются достаточно ограничено. То, каким образом человек будет называть своего собеседника, зависит от ситуации, в которой находится. Ху Шиюнь, известный китайский социолог, в книге «Сельская жизнь в Китае» выделяет несколько ситуативных контекстов, в которых употребляются термины родства. Они следующие:

- 1) контекст, в котором лицо непосредственно обращается к своему родственнику;
- 2) контекст, в котором лицо называет своего родственника в разговоре с третьим лицом;
- 3) контекст, в котором лицо описывает отношение родства как таковое в разговорном языке;
- 4) контекст, в котором лицо описывает отношение родства как таковое в письменном языке.

Таким образом, все термины родства можно разделить на следующие категории:

- 1) термины при обращении;
- 2) термины при обозначении;
- 3) термины, используемые в разговорной речи;
- 4) термины, используемые в письменной речи.

Практически все термины родства в китайском языке сложные. Только 10 из них можно назвать достаточно простыми:

父 ‘отец’, 母 ‘мать’, 兄 ‘старший брат’, 弟 ‘младший брат’, 姐 ‘старшая сестра’, 妹 ‘младшая сестра’, 子 ‘сын’, 女 ‘дочь’, 侄 ‘племянник’, 孙 ‘внук’.

В виду своей относительно простой структуры и семантической самостоятельности вышеперечисленные термины можно условно назвать элементарными. Они могут сами по себе обозначать кровных родственников. Данные термины не включают в свой состав никаких детерминативов. В случае если такой элементарный термин входит в состав более сложного, то его исходное значение утрачивается; термин приобретает более широкое значение. Например, 父 и 母 в сочетаниях с другими детерминативами не обозначают «отца» и «мать» соответственно, а служат для образования терминов родственников из восходящих поколений, например, 高祖父 ‘прапрадед’, 高祖母 ‘мать прадеда’ [8, с. 73].

父 и 母 в составных терминах используются для обозначения пола: 父 обозначает родственника мужского пола по восходящей линии, 母 – родственника женского рода по восходящей линии. Термин 子 используется только в своем первоначальном значении. Употребляется самостоятельно.

Если же термины 兄 и 弟 входят в состав сложного термина, то обозначают родственника мужского пола относительно старшего поколения, например 堂兄 ‘старший двоюродный брат’, 堂弟 ‘младший двоюродный брат’. Родственник, в наименование которого входит компонент 兄, является относительно старше того, в наименование которого входит компонент 弟. Для обозначения родственников относительно старшего поколения женского пола используются 姐 и 妹. Родственница, в наименование которой входит компонент 姐, является старше той, в наименование которой входит компонент 妹.

Для обозначения родственников низших поколений используются термины 女, 到, 孙 в сочетаниях. Термины 到, 孙 обозначают родственников мужского пола первого нисходящего поколения, а также второго, третьего и четвертого нисходящего поколений. 女 обозначает родственницу женского пола из нисходящих поколений, причем, не имеет значения, к какому поколению она относится.

Ранее отмечалось, что большинство терминов наименования родства китайского языка является сложным по структуре.

Стоит отметить, что терминология родства указывает на связь членов семьи мужского и женского пола, происходящих от одного общего родоначальника. Если родоначальник один – родство считается кровным. Оно является прямым родством, например, сын – отец, дед – внук. В кровном родстве степени считаются по линиям, которых выделяют три: восходящую, нисходящую и боковую [3, с. 26].

Восходящая линия идет от данного лица к отцу, деду, прадеду и т. д. [2, с. 24]. Нисходящая линия идет от данного лица к сыну, внуку, правнуку и т. д. Боковых линий выделяют три. Первая боковая линия от первой восходящей степени, то есть от отца и матери данного лица к брату или сестре, затем к племяннику, например, я – отец – мой брат – сын брата (племянник) [7, с. 150].

Термины родства, которые используются для обозначения восходящих поколений, так же являются сложными. Детерминативы, входящие в состав сложных терминов наименования родства, обозначают, к какому же поколе-

нию относится тот или иной родственник [8, с.75]. Выделяют следующие де-терминативы:

- 1) указывающие на принадлежность родственников к метрической или отцовской линии;
- 2) показывающие родственные степени по прямой линии;
- 3) для разграничения боковых линий родства.

Нельзя не отметить, что в китайском языке существует большая количе-ственная разница между родствами по отцу (по мужу) и родствами по матери (по жене) [5, с. 157]. Поэтому существуют термины 外 ‘внешний’, 舅 ‘дядя со стороны матери’, 姨 ‘сестра жены’, 姑 ‘тетка по отцу’, указывающие на при-надлежность того или иного родственника к отцовской или материнской ли-нии. 外, 舅, 姨 говорят о том, что обозначаемый ими родственник относится к материнской линии; 姑 – к отцовской, например, 外祖父 ‘дед по матери’, 姨母 ‘сестра матери’ [8, с.75].

伯 ‘старший брат отца’, 叔 ‘младший брат отца’, 姑, 舅, 姨, 祖 ‘предок’, 曾 ‘добавленный’, 高 ‘высокий’ показывают родственные связи по прямой линии.

伯, 叔, 姑, 舅, 姨 – первое восходящее поколение;

祖 – второе восходящее поколение;

曾 – третье восходящее поколение;

高 – четвертое восходящее поколение;

伯, 叔, 姑, 舅, 姨, 堂 ‘относящийся к храму предков’ (букв.), 姑表 ‘родственник со стороны тетки по отцу’ (букв.) используются для того, что-бы разграничить боковые линии родства.

伯, 叔, 姑, 舅, 姨 указывают на первую ступень родства, причем 伯, 叔, 姑 употребляются в составных терминах для обозначения родствен-ников по линии отца. 舅, 姨 являются показателями родственников по мате-ринской линии [8, с. 75].

堂, 姑表 указывают на вторую ступень родства.

Кроме терминов 兄, 弟, 姐, 妹 остальные термины родства относительно старшего поколения состоят из двух частей 兄, 弟 обозначают родственников мужского пола. 姐, 妹 – женского. 兄 и 姐 входят в состав наименования род-ственников, которые относительно старше тех, в состав наименования кото-рых входит 弟 и 妹.

堂, 姑表, 舅表 ‘двоюродный со стороны матери’, 姨表 ‘двоюродный по линии матери и сестер’- называют родственников второй ступени боковой линии. 堂, 姑表 показатели родственников о стороны отца; 舅表, 姨表 – указывают на родственников со стороны матери.

堂姑表, 堂舅表 – обозначают третью ступень боковой линии. Данные термины состоят из 堂 и 姑表, 堂 и 舅表 соответственно. По отдельности они указывают на вторую степень родства, таким образом, обозначая третью сту-пень родства [8, с. 77].

Отдельное внимание стоит уделить такому феномену как различие с точки зрения принадлежности к клану. В китайском языке в отличие от рус-ского языка понятия «свой» и «чужой» строго разграничены. Родство по отцу

(или по мужу) является «своим», родство по матери же (или по жене) является «чужим», например, 爷爷 ‘отец отца’ – 奶奶 ‘мать отца’, 孙子 ‘сын сына’ – 外孙子 ‘сын дочери’ [6, с. 205].

Таким образом, термины родства в китайском языке составляют обширный пласт лексики, который отражает национальные особенности китайского народа; термины строго терминованы. Употребление того или иного термина зависит не только от ситуации, в которой находится человек, но и от того, каков его статус в клане, от возраста индивида, пола и принадлежности к материнской или к отцовской линии.

Практически все термины китайского языка сложные и лишь 10 из них относительно просты по структуре. Детерминативы, входящие в состав сложных терминов наименования родства, обозначают, к какому поколению относится тот или иной родственник. Они указывают на принадлежность индивида к материнской или к отцовской линии (что чрезвычайно важно в китайском языке), на степень родства по прямой и боковой линиям. Также стоит отметить, что в китайском языке, в отличие от русского, понятия «свой» и «чужой» строго разграничены.

В современном китайском языке родственники нисходящих поколений не разграничиваются по признаку относительного возраста [8, с.79].

Анализ терминов родства позволяет постичь то, как через язык проявляются национальные особенности китайского народа, его самобытность и тысячелетняя история.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бунаков, Ю. В. Термины родства в китайском языке: (Этнографич.-лингвистич. исследование): тезисы дис... канд. наук / акад. наук СССР: Ю. В. Бунаков. – М. : Акад. наук СССР, 1935. – 13 с.
2. Словообразование и номинативная деривация в славянских языках: в 2 ч. Ч. 2 : материалы VI Международной научной конференции, 28–29 мая 1998 г. / Гродненский гос. ун-т им. Я. Купалы; отв. ред. С. А. Емельянова. – Гродно : ГрГУ, 1998. – С. 33–37.
3. Крюков, М. В. Формы социальной организации древних китайцев / М. В. Крюков. – М. : Наука, 1967. – 201 с.
4. Крюков, М. В. Система родства китайцев: (Эволюция и закономерности) / АН СССР. Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая / М. В. Крюков. – М. : Наука, 1972. – 328 с.
5. Доменак, Ж. Семейные отношения в Китае / Ж. Доменак, Хуа Шанмин. – М. : Наука, 1991. – 215 с.
6. Ху, Шиюнь. Китайские термины родства / Ху Шиюнь. – Пекин : Пекинский университет, 2007. – 205 с.
7. Цюй, Ю. Лингвокультурологический анализ системы терминов родства в русском и китайском языках. Русская словесность в научном, культурном и образовательном пространстве (к 90-летию со дня рождения профессора В. И. Максимова) / Ю. Цюй. – СПб. : Изд-во Санкт-Петербургского гос. ун-та техн. и диз., 2016. – С. 195–198.
8. Цюй, Ю. Лингвистический анализ китайских терминов родства / Ю. Цюй // Вестник РУДН. – Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2016. – № 4. – С. 72 – 81.